



**Qorti tal-Magistrati (Malta)  
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali**

**Magistrat Dr. Donatella M. Frendo Dimech LL.D., Mag. Jur. (Int. Law)**

***Kumpilazzjoni Nru. 237/2014***

**Il- Pulizija  
(Spettur Anne Marie Xuereb)**

**-vs-**

**Francis Caruana detentur tal-karta tal-identita` numru 0144559M.**

Illum, 10 ta' Gunju, 2019

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat Francis Caruana u cioè talli:

**F'Jannar 2014 u fix-xhur u snin ta' qabel, f'dawn il-Gzejjer, b'diversi atti maghmulin fi zminijiet differenti li jiksru l-istess disposizzjonijiet tal-Ligi li gew maghmula b'risoluzzjoni wahda:**

1. Ghamel atti ta' *money laundering* billi:-
  - a) Ikkonverta jew trasferixxa propjeta` meta kien jaf jew jissuspetta li dik il-propjeta` kienet direttament jew indirettament inkisbet, jew mir-rikavat ta', attivita' kriminali jew minn att ta' partecipazzjoni f'attivita` kriminali, ghall-iskop ta' jew skopijiet ta' habi jew wiri haga b'ohra ta' l-origini tal-propjeta` jew ta' ghoti ta' ghajnuna lil xi persuna jew persuni involuti jew koncernati f'attivita kriminali;

- b) heba jew wera haga b'ohra tal-veri xorta, provenjenza, lok, dispozizzjoni, moviment ta' jeddijiet rigward, fi jew fuq propjeta`, meta kien jaf jew jissuspetta li dik il-propjeta` kienet inkisbet direttament jew indirettament minn attivita` kriminali jew minn att jew atti ta' partecipazzjoni f'attivita` kriminali;
- c) akkwista propjeta` meta kien jaf jew jissuspetta li l-istess propjeta` kienet inkisbet jew originat direttament jew indirettament minn attivita` kriminali jew minn att jew atti ta' partecipazzjoni f'attivita` kriminali;
- d) bir-ritensjoni minghajr skuza ragonevoli ta' propjeta` meta kien jaf jew jissuspetta li l-istess propjeta` kienet inkisbet jew originat direttament jew indirettament minn attivita` kriminali jew minn att jew atti ta' partecipazzjoni f'attivita` kriminali;
- e) ittenta jaghmel l-hwejjeg jew attivitajiet illegali fuq imsemmija;
- f) agixxa bhala komplici fit-tifsir ta' l-Artikolu 42 tal-Kodici Kriminali rigward xi wahda mill-hwejjeg jew attivitajiet definiti fis-sub-paragrafi (i), (ii), (iii), (iv) u (v) ta' hawn fuq;

ai termini tal-Artikolu 3 tal-*Att kontra l-Money Laundering*, Kap. 373, u l-artikolu 18 tal-Kap.9, Ligijiet ta' Malta.

2. Bhala ufficjal jew impjegat publiku illi ghal xi vantagg privat tieghu jew ghall-benficciu ta' xi persuna jew entita` ohra, ghamel uzu hazin minn flejjes tal-Gvern jew tal-privat, karti ta kreditu jew dokumenti, titoli, atti jew hwejjeg mobli, illi kienu gew fdati lilu minhabba l-kariga jew impjiegh tieghu;
3. Talli dawwar bi profit ghalih jew ghal persuna ohra is-somma ta' aktar minn elfejn tliet mija u disgha u ghoxrin euro u sebgha u tletin centezmu (2,329.37) ghad-dannu tal-Gvern ta'Malta, liema somma giet fddata jew kunsinnata lilu taht titolu illi jgib mieghu l-obbligu tar-radd tal-haga jew li jsir uzu minnha specifikat, liema somma giet fddata lilu minhabba l-professjoni, industrija kummerc, amministrazzjoni, kariga jew servizz tieghu;
4. Talli b'mezz kontra ligi jew billi ghamel uzu ta' ismijiet foloz jew ta' kwalifiki foloz, jew billi nqeda b'qerq iehor, ingann, jew billi wera haga b'ohra sabiex igieghel titwemmen l-ezistenza ta' intraprizi foloz, jew ta' hila, setgha fuq haddiehor, jew ta' krediti maginarji, jew sabiex qanqal tama jew biza dwar grajja kimerika, ghamel qligh ta' aktar minn elfejn tliet mija u disgha u ghoxrin euro u sebgha u tletin centezmu (2,329.37);

5. Talli bhala ufficjal jew impjegat pubbliku li inkonnessjoni mal-kariga jew impjegat tieghu, talab, ircieva jew accetta ghalih jew ghal haddiehor xi rigal jew weghda jew offerta ta' xi rigal fi flus jew utili iehor, jew xi vantagg iehor li ghalihom hu ma kellux jedd, liema skop tal-hlas, tal-weghda jew tal-offerta kien sabiex hu bhala ufficjal jew impjegat jaghmel dak li hu fid-dmir tieghu li jaghmel;
6. Talli bhala ufficjal jew impjegat f' amministrazzjoni pubblika, jew impjegat tal-Gvern jew mal-Gvern sew jekk kellu, kemm jekk ma kellux jedd li jesigi flus jew hwejjeg ohra bhala salarju tad-dmirijiet tieghu, jew akkont tal-Gvern jew ta' stabbiliment pubbliku, illi taht il-lipsa tal-kariga tieghu, esiga dak li l-ligi ma tippermettix, jew izjed minn dak li tippermetti l-ligi jew qabel iz-zmien li jmiss skont il-ligi;
7. U aktar talli ikkometta talli reati, filwaqt li kien ufficjal jew impjegat pubbliku, b'hekk sar hati ta' reat li hu kellu jissorvelja biex ma jsirx jew li minhabba l-kariga tieghu kellu d-dmir li jimpedixxi.

Il-Qorti giet mitluba sabiex f'kaz ta' htija, barra li tinfliggi l-pieni stabbiliti mill-ligi, tapplika l-provedimenti ta' l-artikolu 119 tal-Kap.9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Il-Qorti giet mitluba wkoll sabiex tapplika id-disposizzjonijiet tal-Artikoli 5 ta' l-Att kontra l-Money Laundering, Kapitolu 373 tal-Ligijiet ta' Malta, kif ukoll l-Artikolu 23A tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta u, f'kaz ta' htija, tapplika wkoll il-provedimenti tal-Artikolu 23B tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Il-Qorti giet finalment mitluba sabiex f'kaz ta' htija tikkundanna lill-akkuzat ghall-hlas ta' spejjes li jkollhom x'jaqsmu mal-hatra ta' esperti jew periti fil-proceduri hekk kif ikkontemplat fl-Artikolu 533 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat in-nota ta' l-Avukat Generali tat-22 ta' Jannar, 2018,<sup>1</sup> permezz ta' liema baghat lill-imputat biex jigi gudikat minn din il-Qorti bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali kif mahsub fis-segweni artikoli:

- a) Fl-Artikoli 18 u 127(1) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- b) Fl-Artikoli 18, 293, 294 u 310(1) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- c) Fl-Artikoli 18, 308, 309 u 310(1)(a) tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- d) Fl-Artikoli 18, 115(1)(a) u 119 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- e) Fl-Artikoli 18, 112, 113, 114 u 119 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta;
- f) Fl-Artikolu 141 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.
- g) Fl-Artikolu 119 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.
- h) Fl-Artikoli 17,18, 23, 23A, 23B, 23C, 31 u 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

---

<sup>1</sup> Fol.2009

Rat l-Ordni moghtija mill-Avukat Generali ai termini tas-subartikolu (2A)(b)(c) tal-Artikolu 3 tal-Att kontra l-Money Laundering, Kapitolu 373 tal-Ligijiet ta' Malta, tat-22 ta' Jannar, 2018,<sup>2</sup> sabiex dana il-kaz jigi trattat u deciz quddiem dina l-Qorti bhala Qorti tal-Gudikatura Kriminali.

Rat li l-imputat ma kellux oggezzjoni li l-kaz jigi trattat bi procedura sommarja.

Rat illi waqt l-udjenza tal-1 t'April, 2019, l-imputat ammetta l-imputazzjonijiet kollha migjuba kontra tieghu.

Illi din il-Qorti osservat dak li jiddisponi l-Artikolu 453(1) tal-Kapitolu IX, Ligijiet ta' Malta, moqri flimkien mal-Artikolu 392A(1) tal-istess Kapitolu, u cioe` wara li l-imputat wiegeb li hu hati ghall-akkuzi migjuba fil-konfront tieghu, din il-Qorti wissietu b'mod l-aktar solenni fuq il-konsegwenzi legali ta' dik it-twegiba u nghata zmien xieraq sabiex jekk irid jerga lura minnha.

Semghet ix-xhieda.

Semghet is-sottomissjonijiet maghmula mill-prosekuzzjoni u mid-difiza dwar il-piena.

Semghet il-prosekuzzjoni taqbel li l-ammont ta' flejjes riciklati kien dak ta' €32,000.<sup>3</sup>

Semghet il-prosekuzzjoni tiddikjara li l-akkuza ta' approprijazzjoni indebita u dik ta' frodi huma akkuzi alternattivi;

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Ikkunsidrat:

---

<sup>2</sup> Ibid.

<sup>3</sup> Fol.2048. Vide ukoll fol. 2043-2044. Mit-tieni rapport tal-espert tekniku Dr. Renald Micallef jirrizulta li in-nuqqas ta' fondi sofferti mid-dipartiment tal-Fisheries kien "ta' l-ingas €31,592,55" - fol.1222; ammont gja` ndikat fl-ewwel rapport minn tieghu fol.735.

Illi l-imputat ammetta l-imputazzjonijiet migjuba fil-konfront tieghu u ghaldaqstant fuq l-ammissjoni volontarja u nkondizjonata tieghu, l-Qorti tiddikjara li m'ghandhiex triq ohra salv li ssib lill-imputat hati tal-akkuzi kollha migjuba fil-konfront tieghu kif minnu ammessi.

Illi it-tielet u r-raba imputazzjoni nghataw bhala akkuzi alternattivi. Il-fatti specie ta' dan il-kaz jinkwadraw perfettament fit-tielet imputazzjoni, dik t'approprijazzjoni indebita u mhux fir-raba, dik ta' frodi (truffa). Ghalhekk il-Qorti ser tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tar-raba imputazzjoni.

Illi fost l-akkuzi li l-imputat ammetta ghalihom hemm dak ta' storn u approprijazzjoni indebita (it-tieni u t-tielet imputazzjoni). Illi fir-rigward ta' dawn l-akkuzi japplika l-principju tal-konkors formali ta' reati, bil-piena l-aktar gravi tkun dik ravvizata bl-artikolu 310(1)(a) tal-Kodici Kriminali li jipprovdi ghall-piena erogabbli ghat-tielet imputazzjoni, dik ta' approprijazzjoni indebita ai termini tal-artikolu 293 u 294 tal-Kodici Kriminali, ta' massimu ta' seba snin prigunerija.<sup>4</sup>

Illi l-aggravju addebitat bl-artikolu 141 tal-Kodici Kriminali fis-seba (7) imputazzjoni japplika biss in kwantu ghall-akkuzi ta' *money laundering* u approprijazzjoni indebita, galadarba element essenzjali tal-akkuzi l-ohra li qed tinstab htija dwarhom hija precizament il-kariga tal-awtur bhala ufficjal jew impjegat pubbliku.

Illi dwar il-piena l-Qorti hadet in konsiderazzjoni tan-natura serja tar-reati li jinsab akkuzat bihom l-imputat fejn dan ma ddejjaq xejn jisfrutta u jabbuza mill-posizzjoni tal-impjeg tieghu. Ittiehed kont tal-fatt li l-ghemil qarrieqi u malinn tal-imputat kien mixfrux fuq medda ta' zmien u ma kienitx xi trasgressjoni ta' darba. Giet kkunsidrata wkoll l-ammissjoni tieghu li nghatat fi stadju ferm tardiv fil-proceduri.

Il-Qorti qiset ukoll li minkejja li dawn il-proceduri jirrisalu ghal 2014, ma sar l-ebda kumpens jew restituzzjoni lill-parte leza, anke meta l-istess imputat kien beda juri l-intenzjoni tieghu li jirregistra ammissjoni w sahsitra bdew diskussjonijiet mal-Avukat Generali bl-iskop li jintlahaq pattejjament kif imfisser bl-artikolu 392A(5) tal-Kodici Kriminali. Ittiehed konsiderazzjoni ukoll tal-fedina penali netta tieghu w tac-cirkostanzi

---

<sup>4</sup> Qabel l-emendi introdotti bl-Att XXIV tal-2014 il-piena massima kienet erogabbli dik ta' bejn 13 il-xahar u seba snin prigunerija.

kollha l-ohra tal-kaz inkluz tar-rapport magħmul mill-Ufficial tal-Probation.

Għal dawn il-motivi, din il-Qorti wara li rat l-artikoli 17, 18, 31, 112, 113, 114, 115(1)(a), 141, 127(1), 293, 294 u 310(1)(a) tal-Kapitolu IX tal-Ligijiet ta' Malta, u l-artikolu 3(1)(2A)(a)(ii) tal-Att kontra l-MoneyLaundering, Kapitolu 373 tal-Ligijiet ta' Malta, filwaqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tar-raba akkuza, issib lill-imputat hati tal-imputazzjonijiet l-ohra kollha, u tikkundannah **erba snin prigunerija u multa ta' €63,000.**

Inoltre` ai termini tal-Artikolu 23B(1) tal-Kapitolu IX tal-Ligijiet ta' Malta, tordna li l-ammont ta' €31,592,55 rapprezentanti r-rikavat, jigi konfiskat favur il-Gvern ta' Malta jew fin-nuqqas li tigi konfiskata tali somma, għandha tigi konfiskata dik il-proprietà li jkollha l-valur tagħha jikkorrispondi għall-valur ta' €31,592,55.<sup>5</sup>

Bl-applikazzjoni tal-Artikolu 23B(2) tal-Kapitolu IX tal-Ligijiet ta' Malta, f'kaz li r-rikavat li jkun ġej mir-reat ikun ġie mberbaq, jew għal xi raġuni oħra li tkun ma jkunx possibbli li jigi identifikat u konfiskat kull tali rikavat, jew li tigi ordnata l-konfiska ta' dik il-proprietà li jkollha l-valur tagħha jikkorrispondi għall-valur ta' dak ir-rikavat, l-imputat għandu jhallas multa ta' €31,592,55 li tekwiwali għall-ammont tar-rikavat mir-reat.

Dik il-multa tkun tista' tigi rkuprata bħala dejn ċivili u s-sentenza tal-Qorti tkun tikkostitwixxi titolu eżekuttiv għall-finijiet u l-effetti kollha tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili.

Inoltre` tordna l-**konfiska** favur il-Gvern ta' Malta tal-propjeta` mobbli u mmobbli ta' l-appellat kif stipulat fl-Artikolu 3(5) tal-Kap 373 tal-Ligijiet ta' Malta.

Bl-applikazzjoni ta' l-artikolu 533 tal-Kapitolu IX tal-Ligijiet ta' Malta qeghda tordna lill-hati jhallas l-ammont ta' €10,730.63 rapprezentanti spejjez peritali.

---

<sup>5</sup> Disposizzjoni tassativa li tipprovdi: Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tal-artikolu 23 il-qorti **għandha**, b'żieda ma' kull kastig li jista' jingħata b'sentenza min jinsab hati ta' reat rilevanti..... tordna l-konfiska favur il-Gvern tar-rikavat li jigi mir-reat jew dik il-propjeta` li l-valur tagħha jkun jikkorrispondi għall-valur ta' dak ir-rikavat.....

Finalment il-Qorti, wara li rat l-artikoli 119 u 127(1) tal-Kapitolu IX tal-Ligijiet ta' Malta, qed tordna ukoll fil-konfront ta' l-imputat l-**interdizzjoni generali perpetwa** u ghal dan il-ghan u ai termini tal-artikolu 10(7) tal-Kapitolu IX tal-Ligijiet ta' Malta,

Tordna li s-sentenza tigi notifikata lid-Direttur tal-Qorti Kriminali sabiex tigi pubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern.

**Dr Donatella M. Frendo Dimech LL.D., Mag. Jur. (Int. Law)**  
**Magistrat**

**Notifika: Registratur, Qrati Kriminali**